

# Jer

## Chapter 11

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1  
הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיָה אֵל-יְרֵמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לְאֹמְרֵי:  
বলতে যিহোবার থেকে যিরমিয়ের - হল যা বাক্য  
H0559 H3068 H0854 H3414 H0413 H1961 H1697

প্রভুর এই বার্তা যিরমিয়ের কাছে এসে পৌঁছালো:

2  
שָׁמַעְתִּי וְעָלִי-יְהוָה אֵישׁ אֶת-וּדְבָרָתָם הַזֹּאת הַבְּרִית הַבְּרִי בָּאֵת-רַבְרִי שָׁמַעְתִּי  
বাসিন্দাদের ও-উপরে- যিহুদার প্রত্যেক - ও-বল এই চুক্তির বাক্য - শোন  
H3427 H3063 H0376 H0413 H1696 H2063 H1285 H1697 H0853 H8085

יְרוּשָׁלַם:  
যিরুশালেমের  
H3389

“চুক্তির ভাষা শোন যিরমিয় | তুমি যা শুনবে তা যিহুদার লোকেদের বলবে | জেরুশালেম বাসীদেরও বলবে |

3  
וְאֹמְרָתָם אֲלֵיהֶם כָּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יִשְׁמָעֵל לָא יִשְׁמָע  
শোনে না যে মানুষ অভিশপ্ত ইস্রায়েলের ঈশ্বর যিহোবা বলেন এইরূপ- তাদেরকে ও-বলবে  
H8085 H3808 H0376 H0779 H3478 H0430 H3068 H0559 H3541 H0413 H0559

אֵת-רַבְרִי הַבְּרִית הַזֹּאת:  
এই চুক্তির বাক্য -  
H2063 H1285 H1697 H0853

প্রভু, ইস্রায়েলের ঈশ্বর এইগুলি বললেন: ‘যারা এই চুক্তিমানবে না তাদের অমঙ্গল হবে।’

4  
אֲשֶׁר אֶת-צְנִייתִי אֶת-אֲבוֹתֵיכֶם בְּיָמֵי-הַזִּיאָר-אוֹתָם מֵאֶרֶץ-  
যা আঞ্জা-দিয়েছিলাম-আমি - তোমাদের-পূর্বপুরুষদের-তোমাদের দিনে- বের-করার-আমার- তাদের  
H0853 H6680 H0853 H0001 H3117 H3318 H0853 H0776

מִצְרַיִם מִצְרַיִם מִצְרַיִם מִצְרַיִם מִצְרַיִם  
মিশরের মিশরের মিশরের মিশরের মিশরের  
אֵת-רַבְרִי לְאֹמְרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת  
যা- যা-সব- তাদের ও-কর কণ্ঠস্বর-আমার শোন বলতে লোহার চুক্তি-থেকে মিশরের  
H3605 H0853 H8085 H0559 H1270 H3564 H4714

אֲנִי-וְאַתָּה אֲנִי-וְאַתָּה אֲנִי-וְאַתָּה  
তোমাদের-জন্য হব-আমি ও-আমি জাতি-জন্য আমার-জন্য ও-হবে-তোমরা তোমাদের আঞ্জা-দিই-আমি  
H1961 H0595 H1961 H0853 H6680

לְאֹהֵי:  
ঈশ্বর-রূপে  
H0430

তোমাদের পূর্বপুরুষদের সঙ্গে আমি যে চুক্তিকরেছিলাম তার সম্বন্ধে বলছি | মিশর থেকে যখন তাদের আমি নিয়ে এসেছিলাম তখনই এই চুক্তি করেছিলাম | মিশরের প্রচুর সমস্যা ছিল লোহা গলানো গরম ছিল সেখানে | আমি ওদের বলেছিলাম, আমাকে মেনে চলো এবং আমার আদেশমতো কাজ করো | যদি তা করো তাহলে তোমরা হবে আমার লোক | আমি হব তোমাদের ঈশ্বর |



אֶת־ לְשׁוֹמֵר מֵאֲנִי אֲשֶׁר הָרְאִישִׁים אֲבוֹתָם עֲוֹנוֹת עַל־ שָׁבוּ  
- শুনতে অস্বীকার-করেছিল যারা প্রথম পূর্বপুরুষদের-তাদের পাপ উপরে- ফিরেছে-তারা  
H0853 H8085 H3985 H7223 H0001 H5771 H7725

בֵּית־ הַפָּרוּ לְעֲבָדָם אֲחֵרִים אֱלֹהִים אֲחֵרֵי הַלְלוֹת וְהִמָּנָה רַבְרָבִי  
কুল- ভঙ্গ-করেছে-তারা সেবা-করতে-তাদের অন্য দেবতাদের পশ্চাতে চলল ও-তারা বাক্য-আমার  
H5647 H0312 H0430 H1980 H1992 H1697

וְ: אֲבוֹתָם: אֶת־ כָּרַתִּי אֲשֶׁר בְּרִיתִי אֶת־ יְהוָה וּבֵית יִשְׂרָאֵל  
- পূর্বপুরুষদের-তাদের - করেছিলাম-আমি যা চুক্তি-আমার - যিহুদার ও-কুল ইস্রায়েলের  
H0001 H0854 H3772 H1285 H0853 H3063 H3478

তারা তাদের পূর্বপুরুষদের মতো পাপ কাজ করছে। তাদের পূর্বপুরুষরা আমার বার্তা শুনতে অস্বীকার করেছিল। তারা অন্য দেবতার পূজা করেছিল। আমি তাদের পূর্বপুরুষদের সঙ্গে যে চুক্তি করেছিলাম তা যিহুদা ও ইস্রায়েলের পরিবার ভঙ্গ করেছে।”

וְיִדְלוּ לָא־ אֲשֶׁר רָעָה אֱלֹהִים מִבֵּיא הַנְּבִי יְהוָה אָמַר כָּה־ לְזֶן  
পারবে-তারা না- যা মন্দ তাদের-উপরে আনছি দেখ-আমি যিহোবা বলেন এইরূপ তাই  
H3201 H3808 H0413 H0935 H2009 H3068 H0559 H3541

: אֱלֹהִים: אֲשַׁמֵּעַ וְלֹא אֵלַי וְזַעֲקוּ מִמִּנְהָ לְצִיאַת  
তাদেরকে শুনব-আমি ও-না আমাকে ও-কাঁদবে-তারা তা-থেকে বের-হতে  
H0413 H8085 H3808 H0413 H2199 H3318

তাই প্রভু বললেন, “আমি খুব শীঘ্রই যিহুদার লোকদের ভয়ঙ্কর অনিষ্ট করব। তারা পালাতে পারবে না। তারা অনুতপ্ত হবে এবং তারা আমার কাছে এসে চিৎকার করে সাহায্য চাইবে। কিন্তু আমি তাদের কথা কানেই তুলব না।

אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים אֶל־ וְזַעֲקוּ וְיִשְׁבְּרוּ יְהוָה עָרֵי וְהָלְלוּ  
যাদের দেবতাদের - ও-কাঁদবে-তারা যিরশালেমের ও-বাসিন্দারা যিহুদার নগরগুলি ও-যাবে-তারা  
H0430 H0413 H2199 H3389 H3427 H3063 H1980

: רַעְתָּם: בְּעֵת לְהַם יוֹשִׁיעַ לָא־ וְהוֹשִׁיעַ לְהַם מִקְטָרִים הָם  
মন্দ-তাদের সময়ে- তাদের-জন্য উদ্ধার-করবে-তারা না- ও-উদ্ধার-করতে তাদের-জন্য ধূপ-দেয় তারা  
H6256 H3467 H3808 H3467 H1992

যিহুদা ও জেরুশালেম শহরের লোকরা তখন সাহায্যের প্রার্থনায় ছুটে যাবে তাদের মূর্তিদের কাছে। ঐ লোকরা মূর্তিদের সামনে ধূপধুনো জ্বালাবে। কিন্তু সেই ভয়ঙ্কর সময় যখন আসবে তখন মূর্তিরা যিহুদার লোকদের কোন সাহায্যই করতে পারবে না।

וְיִשְׁבְּרוּ יְהוָה עָרֵי וְהָלְלוּ  
যিরশালেমের রাস্তা ও-সংখ্যা যিহুদা দেবতা-তোমার ছিল নগর-তোমার সংখ্যা কারণ  
H3389 H2351 H4557 H3063 H0430 H1961 H4557

וְ: לְבַעַל: לְקַטֵּר מִזְבְּחוֹת לְבָשֶׁת מִזְבְּחוֹת שְׂמָתָם  
- বালের-জন্য ধূপ-দিতে বেদিগুলি লজ্জার-জন্য বেদিগুলি স্থাপন-করেছ-তোমরা  
H4196 H1322 H4196

“যিহুদার লোকরা, তোমাদের অসংখ্য মূর্তি আছে। যিহুদার যত শহর আছে ততগুলি সংখ্যক মূর্তি আছে। তোমরা ঐ বিরক্তিকর মূর্তি ‘বাল’ এর জন্য বহু বেদী তৈরী করেছিলে। জেরুশালেমে যতগুলি সংখ্যক রাস্তা আছে ততগুলি বেদী তৈরী করেছিলে।

וְהַתְּפִלָּה וְהַגָּה בְּעֲדָם וְשָׂא וְאֶל־ הַזֶּה הָעַם בְּעַד־ הַתְּפִלָּה אֶל־ וְהַתְּפִלָּה  
ও-প্রার্থনা বিলাপ তাদের-জন্য তোল ও-না- এই জাতি-এই জন্য- প্রার্থনা-কর না- ও-তুমি  
H8605 H7440 H1157 H5375 H0408 H2088 H1157 H6419 H0408

וְ: רַעְתָּם: בְּעַד אֵלַי קְרָאָם בְּעֵת שְׁמִיעַ אֵינִי כִי  
- মন্দ-তাদের জন্য আমাকে ডাকার-তাদের সময়ে- শুনছি না-আমি কারণ  
H1157 H0413 H7121 H6256 H8085 H0369

“যিরমিয় তোমায় বলেছি যিহুদার লোকদের জন্য প্রার্থনা কোরো না। তাদের জন্য কিছু চেয়ো না। তাদের জন্য প্রার্থনা করলে আমি শুনব না। ওরা কষ্ট পাবেই। কষ্ট পেলে তখন তারা আমার সাহায্যের জন্য কাঁদবে। কিন্তু আমি তাদের কথা শুনব না।

15  
 עֲבָרוּ יַעֲבֹר  
 চলে-যাবে H6944  
 קָדַשׁ פָּבִיז  
 পবিত্র H1320  
 וּבְשָׂרֹה  
 ও-মাংস- H1320  
 הַרְבֵּים אֲנֵי  
 অনেকের H4209  
 הַמְּזֻמָּה  
 চক্রান্ত H4209  
 עָשָׂה  
 করার-তার- H4209  
 בְּבִיחִי  
 গৃহে-আমার H4209  
 לִיָּדָי  
 প্রিয়ের-আমার H4209  
 מָה  
 কী H4100

מֵעַלְיָ  
 থেকে-তোমার-উপর H5937  
 כִּי  
 কারণ H5937  
 מַלְאָכָי  
 মন্দ-তোমার H5937  
 אֲנִי  
 তখন H5937  
 תִּעָלֶי  
 উল্লাস-করবে-তুমি H5937

“আমার প্রেমিকা (যিহুদা) আমার উপাসনা গৃহে কেন? তার ওখানে থাকার কোন অধিকার নেই। সে অনেক পাপ কাজ করেছে। যিহুদা তুমি কি মনে কর বিশেষ প্রতিশ্রুতিসমূহ ও পশুবলিসমূহ তোমাকে ধ্বংসের হাত থেকে বাঁচাতে পারবে? তুমি কি মনে কর আমাকে নৈবেদ্য উৎসর্গ করে তুমি শাস্তির হাত থেকে রেহাই পাবে?”

16  
 זָיִת  
 জলপাই H2132  
 רַעְוָן  
 সবুজ H3303  
 יָפָה  
 ফলে- H6529  
 פְּרִי-  
 সুন্দর H3303  
 תָּאֵר  
 আকার H8389  
 קָרָא  
 ডেকেছে H7121  
 יְהוָה  
 যিহোবা H3068  
 שְׁמִי  
 নাম-তোমার H8034  
 לְקוֹל  
 শব্দে- H8034  
 הַמְּזֻמָּה  
 গুঞ্জন H1999  
 גְּדָלָה  
 বড় H1999

הַצִּיָּת  
 জ্বালিয়েছে H3341  
 אֶשׁ  
 আগুন H0784  
 עָלָיָהּ  
 তার-উপরে H3341  
 וְרַעְוָן  
 ও-মন্দ H3341  
 דְּלִיָּתָיו  
 শাখা-তার H1808

প্রভু তোমাকে একটি নাম দিয়েছিলেন। তিনি তোমাকে “মনোরম এক হরিত্বর্ণ জিতবৃক্ষ” বলে ডাকতেন। কিন্তু এক প্রবল ঝড়ের সাহায্যে প্রভু ঐ গাছে আগুন লাগিয়ে তার শাখাপ্রশাখা পুড়িয়ে ছাই করে দেবেন।

17  
 וַיְהוָה  
 ও-যিহোবা H3068  
 צָבָאוֹת  
 সৈন্যদলের H3068  
 הַגּוֹטְטִים  
 যিনি-রোপণ-করেন H5193  
 אֹתָם  
 তোমাকে H0853  
 דָּבַר  
 বলেছে H1696  
 עָלַי  
 তোমার-বিরুদ্ধে H1696  
 רָעָה  
 মন্দ H1696  
 בְּגִלְלִי  
 কারণে H1558  
 רָעַת  
 মন্দের H1558  
 בֵּית-  
 কুল- H1558

וַיִּשְׂרָאֵל  
 ইস্রায়েলের H3478  
 וּבֵית  
 ও-কুল H3478  
 יְהוּדָה  
 যিহুদার H3063  
 אֶשׁ  
 যা H3063  
 עָשָׂה  
 করেছে-তারা H3063  
 לָהֶם  
 তাদের-জন্য H1992  
 לְהַכְעִסַנִּי  
 ক্রুদ্ধ-করতে-আমাকে H3707  
 לְקַטֵּר  
 ধূপ-দিতে H3707  
 לְבָעַל  
 বালের-জন্য H3707

ו

প্রভু সর্বশক্তিমান তোমাকে রোপণ করেছিলেন এবং তিনি বলেছিলেন যে বিপর্যয় তোমার কাছে আসবে। কারণ ইস্রায়েল ও যিহুদার পরিবার অনেক ক্ষতিকর অনিষ্ট কাজ করেছে। তারা বাল মূর্তির উদ্দেশ্যে বলি দিয়েছে এবং আমাকে রুদ্ধ করেছে।

18  
 וַיְהוָה  
 ও-যিহোবা H3068  
 הוֹדִיעָנִי  
 জানিয়েছেন-আমাকে H3045  
 אֶשׁ  
 তখন H3045  
 וַיֹּאדְעָה  
 ও-জানলাম-আমি H3045  
 מֵעַלְיָ  
 কাজ-তাদের H4611  
 הָרְאִיתָנִי  
 দেখিয়েছিলে-আমাকে-তুমি H7200

প্রভু আমাকে দেখালেন অনাথোতের মানুষ কি ভাবে আমার বিরুদ্ধে চক্রান্ত করেছে। প্রভু আমাকে এইসব দেখালেন, যাতে আমি জানতে পারি যে তারা আমার বিরুদ্ধে।

19  
 וַאֲנִי  
 ও-আমি H0589  
 כְּכֹהֵן  
 মেষের-মতো H3532  
 אֶלְעָזָר  
 নম্র H3532  
 יוֹבֵל  
 চালিত-হয় H2986  
 לְטָבוֹחַ  
 বধে-নিয়ে-যেতে H2873  
 וְלֹא-  
 ও-না- H3808  
 יָדַעְתִּי  
 জানতাম-আমি H3045  
 כִּי-  
 কারণ- H3045  
 אֶלַּי  
 আমার-বিরুদ্ধে H3045

חָשָׁב  
 চিন্তা-করেছে-তারা H2803  
 מִחְשָׁבוֹת  
 চিন্তাগুলি H4284  
 נִשְׁתָּחֶה  
 ধ্বংস-করি H7843  
 עָץ  
 গাছকে H6086  
 בְּלִחְמוֹ  
 রুটি-তার-সঙ্গে H3899  
 וַיְנַדְּרֵנִי  
 ও-উচ্ছেদ-করি-তাকে-আমরা H3772  
 מֵאֶרֶץ  
 দেশ-থেকে H0776

חַיִּים  
 জীবনের H8034  
 וְשִׁמּוֹ  
 ও-নাম-তার H8034  
 לֹא-  
 না- H3808  
 יָזַר  
 স্বরণ-হবে H2142  
 עוֹד  
 আর H5750

আমার বিরুদ্ধে লোকদের এই ষড়যন্ত্রের কথা প্রভু আমাকে জানাবার আগে আমি ছিলাম একজন নিরীহ মেঘশাবকের মত, জবাই এর অপেক্ষারত। আমি এই ষড়যন্ত্রের কথা ঘুণাঙ্করেও টের পাইনি। তারা আমার সম্বন্ধে এই কথাগুলি বলেছিল: “চলো ঐ গাছকে এবং গাছের ফলকে আমরা ধ্বংস করে দিই। চলো তাকে হত্যা করি। তাহলে মানুষ তাকে ভুলে যাবে।”

20

נִקְמָתָא	אָרְאָה	וְלֵב	כְּלִיֹּת	בְּחִן	זָרָק	שֹׁפֵט	צְבָאוֹת	וַיְהוּהוּ
প্রতিশোধ-তোমার	দেখব-আমি	ও-হৃদয়ের	অস্তর	পরীক্ষাকারী	ধার্মিকতার	বিচারক	সৈন্যদলের	ও-যিহোবা
<a href="#">H5360</a>	<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H3629</a>	<a href="#">H0974</a>	<a href="#">H6664</a>	<a href="#">H8199</a>		<a href="#">H3068</a>

ס	: רִיבֵי	אֶת-	גְּלוֹתֵי	אֲלֵיךְ	כִּי	מִמֶּנּוּ
—	বিবাদ-আমার	-	প্রকাশ-করেছি-আমি	তোমার-কাছে	কারণ	তাদের-থেকে
	<a href="#">H7379</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1540</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1992</a>

কিন্তু প্রভু আপনি হলেন নিরপেক্ষ বিচারক। আপনি জানেন কিভাবে মানুষের হৃদয় ও মনের পরীক্ষা নিতে হয়। আমি আপনাকে আমার যুক্তিস্থলো সাজিয়ে দেব এবং আপনিই আমার হয়ে ওদের যোগ্য শাস্তি দেবেন।

21

נִשְׁפָּט	אֶת-	הַמְּבַקְשִׁים	עֲנֹתוֹת	אֲנָשִׁי	עַל-	יְהוּהוּ	אָמַר	כֹּה-	לֵזֵן
প্রাণ-তোমার	-	যারা-খোঁজে	আনাথোতের	মানুষদের	বিরুদ্ধে-	যিহোবা	বলেন	এইরূপ-	তাই
<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1245</a>	<a href="#">H6068</a>	<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	

ס	: בְּיָדֵינוּ	תְּמוֹת	וְלֹא	יְהוּהוּ	בְּשֵׁם	תְּנַבֵּא	לֵא	לְאָמַר
—	হাতে-আমাদের	মরবে-তুমি	ও-না	যিহোবার	নামে-	ভবিষ্যদ্বাণী-কর	না	বলতে
	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H5012</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0559</a>

আনাথোতের মানুষ যিরমিয়কে হত্যার পরিকল্পনা করেছিল। তারা যিরমিয়কে বলেছিল, “প্রভুর হয়ে ভাববাণী করলে তোমাকে আমরা হত্যা করব।” প্রভু সেই আনাথোতের লোকদের ব্যাপারে একটি সিদ্ধান্ত নিলেন।

22

יָמָתוֹ	הַבְּחֹרִים	עַלֵיהֶם	פָּקַד	הַנְּגִי	צְבָאוֹת	יְהוּהוּ	אָמַר	כֹּה-	לֵזֵן
মরবে-তারা	যুবকেরা	তাদের-উপরে	দণ্ড-দেব	দেখ-আমি	সৈন্যদলের	যিহোবা	বলেন	এইরূপ	তাই
<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H0970</a>			<a href="#">H2009</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	

	בְּרָעַב:	יָמָתוֹ	וּבְנֹתֵיהֶם	בְּנֵיהֶם	בְּתָרְבָּ
	দুর্ভিক্ষে	মরবে-তারা	ও-কন্যাদের-তাদের	পুত্রেরা-তাদের	তরবারিতে
	<a href="#">H7458</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H1323</a>		<a href="#">H2719</a>

প্রভু সর্বশক্তিমান বললেন, “আমি আনাথোতের সেই লোকগুলোকে খুব শীঘ্রই যোগ্য শাস্তি দেব। তাদের যুবকেরা যুদ্ধে মারা যাবে। তাদের ছেলেমেয়েরা খাদ্যের অভাবে মারা যাবে।”

23

שָׁנָת	עֲנֹתוֹת	אֲנָשִׁי	אֶל-	רָעָה	אָבִיא	כִּי-	לָהֶם	תְּהִינָה	לֵא	וּשְׂאֲרֵית
বছর	আনাথোতের	মানুষদের	-	মন্দ	আনব-আমি	কারণ-	তাদের-জন্য	হবে	না	ও-অবশিষ্ট
<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H6068</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H0935</a>			<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7611</a>

ס	: פָּקַדְתֶּם
—	দণ্ড-তাদের
	<a href="#">H6486</a>

আনাথোত শহরের কেউ বেঁচে থাকবে না। আমি তাদের শাস্তি দেব। আমিই ওদের অমঙ্গল ঘটাবো।”